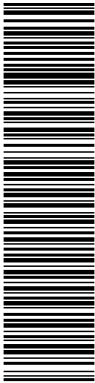


DOCUMENT Plec de clàusules: PPT contracte coordinació i edició Revista Ara Lleida - actualitzat	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 490R3-034Q0-SFT5G Data d'emissió: 25 de Maig de 2026 a les 13:57:15 Pàgina 1 de 11	SIGNATURES 1.- Director/a de PATRONAT DE TURISME. APR 13/04/2026 19:25 2.- Xavier Rodríguez Carulla. Signat 13/04/2026 12:20	ESTAT SIGNAT 13/04/2026 19:25



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 576567_490R3-034Q0-SFT5G AE6E4869A3B6482B1017F80857A04EEDC9F6C690) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://seu.diputadollleida.cat/portal/verificarDocumentos.do?ent_id=6



PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES QUE REGEIXEN LA CONTRACTACIÓ DELS SERVEIS DE COORDINACIÓ, DISSENY I MAQUETACIÓ DE LA REVISTA “ARA LLEIDA” DEL PATRONAT DE TURISME DE LA DIPUTACIÓ DE LLEIDA

1. OBJECTE DEL CONTRACTE	2
2. CARACTERÍSTIQUES DE LA REVISTA ARA LLEIDA.....	2
3. CARACTERISTIQUES DELS SERVEIS A PRESTAR PER PART DE L’ADJUDICATARI.....	3
4. EQUIP TÈCNIC REQUERIT I REQUISITS.....	8
5. OBLIGACIONS DE L’ADJUDICATARI.....	8
6. COMISSIÓ DE SEGUIMENT I VALIDACIÓ DE LA FEINA REALITZADA EN EL MARC DE LA CONTRACTACIÓ DELS DOS LOTS	10

DOCUMENT Plec de clàusules: PPT contracte coordinació i edició Revista Ara Lleida - actualitzat	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 490R3-034Q0-SFT5G Data d'emissió: 25 de Maig de 2026 a les 13:57:15 Pàgina 2 de 11	SIGNATURES 1.- Director/a de PATRONAT DE TURISME. APR 13/04/2026 19:25 2.- Xavier Rodríguez Carulla. Signat 13/04/2026 12:20	ESTAT SIGNAT 13/04/2026 19:25



1. OBJECTE DEL CONTRACTE

L'objecte del contracte és el servei de coordinació periodística, disseny i maquetació de quatre números de la revista *Ara Lleida*, de periodicitat semestral.

La revista *Ara Lleida* s'edita de forma semestral amb l'objectiu de donar a conèixer i promocionar els atractius turístics (paisatgístics, monumentals i d'activitats) del Pirineu i les Terres de Lleida.

CPV:

- Lot 1: Serveis de coordinació tècnica i periodística de la revista *Ara Lleida*. Coordinació tècnica i periodística dels quatre números de la revista previstos pels dos anys del contracte.

79340000-9 Serveis de Publicitat i Màrqueting

- Lot 2: Serveis de disseny i maquetació de la revista *Ara Lleida*.

Disseny i maquetació dels quatre números de la revista previstos pels dos anys del contracte.

79822500-7 Serveis de Disseny Gràfic

79970000-4 Serveis d'Edició

Els continguts de la revista *Ara Lleida* requereixen d'un tractament d'edició i revisió dels originals que excedeix les tasques exclusivament de correcció lingüística i ortotipogràfica així com de les tasques de disseny i maquetació. Per aquest motiu, es requereixen els serveis d'un/a empresa de coordinació amb serveis editor/a de taula i redacció de continguts complementaris; per a la versió impresa es requereixen els serveis de suport a la introducció i creació dels continguts complementaris als facilitats pels respectius redactors de reportatges i fotògrafs.

2. CARACTERÍSTIQUES DE LA REVISTA ARA LLEIDA

- Capçalera: Revista *Ara Lleida*.
- Idioma: català
- Periodicitat: semestral; un número per hivern-primavera i un altre per estiu-tardor.
- Tirada en paper: aproximadament 6.000 exemplars per cada número.
- Característiques: format portrait 24 x 32 cm.
- Tintes: 4 + 4 pàgines interiors i portada
- Paper: interior: brillant, 115 g.



DOCUMENT Plec de clàusules: PPT contracte coordinació i edició Revista Ara Lleida - actualitzat	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 490R3-034Q0-SFT5G Data d'emissió: 25 de Maig de 2026 a les 13:57:15 Pàgina 3 de 11	SIGNATURES 1.- Director/a de PATRONAT DE TURISME. APR 13/04/2026 19:25 2.- Xavier Rodríguez Carulla. Signat 13/04/2026 12:20	ESTAT SIGNAT 13/04/2026 19:25

Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 576567_490R3-034Q0-SFT5G_AE6E4869A3B6489B1017F80857A04EEDC9F6C690) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://seu.diputadollleida.cat/portal/verificarDocumentos.do?ent_id=6



- portades: estucat brillant, 300 g + plastificat brillant 1 cara
- Núm. de pàgines: 100 pàgines (incloses les portades).
 - Núm. de reportatges: cada número té una mitjana de 8 reportatges.
 - Resta de la revista: l'editorial, dues pàgines dedicades a les oficines de turisme, dues pàgines de publicitat institucional i una portada.
 - Idiomes: Català. Resums dels continguts en castellà, anglès, francès i aranès.
 - Link per consultar els números anteriors de la revista: <http://www.aralleida.cat/revista-ara-lleida/>.
 - Cada número de la revista consta de portada, portada interior, contraportada i contraportada interior i 96 pàgines interiors que inclouen 8 reportatges, l'índex, l'editorial, fotografies, seccions fixes i dues pàgines de publicitat.
 - Els 8 reportatges tenen extensions diferents (curt, mitjà i llarg en funció de la temàtica) i els seus autors són diferents periodistes i fotògrafs de renom. Cadascun d'aquests reportatges es publica en català i compta amb un resum en castellà, anglès, francès i aranès.

2.1 Números de la revista vinculats al contracte:

El total seran 4 números de la revista *Ara Lleida* vinculats al contracte. En concret seran per l'edició de la revista número 61, 62, 63 i 64 de la sèrie històrica de la publicació.

La revista es publica semestralment amb dos números l'any. L'inici del present contracte serà a partir de l'edició de la revista que correspongui en la data de la signatura del contracte amb l'empresa/es adjudicatari/es.

3. CARACTERISTIQUES DELS SERVEIS A PRESTAR PER PART DE L'ADJUDICATARI

L'empresa adjudicatària del contracte portarà a terme les següents tasques:

➤ LOT 1.- SERVEIS DE COORDINACIÓ TÈCNICA I PERIODÍSTICA

• Tasques específiques subjectes a l'adjudicació:

- Elaborar una proposta de temes per a cada número de la revista de mutu acord amb el Patronat de Turisme per determinar el llistat dels continguts de la publicació.
- Col·laborar en l'enfocament dels reportatges (textos, fotografies, il·lustracions) fent propostes de col·laboradors (periodistes i fotògrafs) de mutu acord amb el Patronat de Turisme.

DOCUMENT Plec de clàusules: PPT contracte coordinació i edició Revista Ara Lleida - actualitzat	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 490R3-034Q0-SFT5G Data d'emissió: 25 de Maig de 2026 a les 13:57:15 Pàgina 4 de 11	SIGNATURES 1.- Director/a de PATRONAT DE TURISME. APR 13/04/2026 19:25 2.- Xavier Rodríguez Carulla. Signat 13/04/2026 12:20	ESTAT SIGNAT 13/04/2026 19:25

Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 576567_490R3-034Q0-SFT5G_AE6E4869A3B6489B1017F90857A04EEDC9F6C690) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://seu.diputacollleida.cat/portal/verificarDocumentos.do?ent_id=6



- Elaborar el llançat final amb la relació de temes, l'extensió de cada reportatge atenent a criteris d'actualitat i equilibri territorial, consensuats amb el Patronat de Turisme.
- Fer els encàrrecs dels redaccionals i dels reportatges fotogràfics als diferents autors amb una proposta clara de l'enfocament de continguts per a cada tema i de la seva extensió en coordinació amb el Patronat de Turisme.
- Seguiment dels encàrrecs i terminis de lliurament fins a l'entrega i esmenar textos amb els autors si cal.
- Dins les tasques de coordinació periodística també serà de la responsabilitat de l'adjudicatari la redacció de continguts informatius complementaris de la revista per la confecció de titulars, introducció dels reportatge, títols, peus de foto, titular de portada, així com també elaborar propostes pels continguts de les seccions fixes de la revista i la preparació dels continguts redaccionals d'acompanyament en la distribució de l'esmentada publicació.

• Revisió d'originals, correcció ortogràfica i traduccions:

La revisió dels articles originals seguirà el següent procés abans de ser enviats a correcció i la seva traducció:

- Revisió primera dels articles originals per validar els seus continguts i aplicar una correcció d'estil i l'adequació del registre de la revista.
- Documentació i esmena dels continguts (referències geogràfiques, històriques, turístiques, dates, etc...) mantenint si cal contacte amb els autors per a aclariments i propostes alternatives en el procés de revisió.
- Ajustament de la llargària del text a l'espai disponible en maqueta respectant el sentit original, consultant a l'autor en cas que sigui necessari.
- Lliurar els continguts per la seva validació al Patronat de Turisme abans de fer els resums.
- Elaborar un resum de tots els reportatges i fer les traduccions al castellà d'acord amb els espais previstos en la maquetació de la revista. Elaborar un segon resum més reduït per adaptar-los als espais de la maquetació per a les traduccions al francès, anglès i aranès.
- Les traduccions a l'anglès, francès i aranès es farà a través del servei de traduccions del Patronat de Turisme, amb el text resumit en català lliurat per l'adjudicatari.

• Coordinació del servei de correcció i traduccions

- Coordinar amb els diferents traductors d'idiomes contractats pel Patronat de Turisme el servei de correcció ortogràfica de la revista, en tots els idiomes. La correcció dels textos en els 5 idiomes de la revista no forma part d'aquest contracte. En canvi, sí la seva coordinació des de la recepció dels reportatges

DOCUMENT Plec de clàusules: PPT contracte coordinació i edició Revista Ara Lleida - actualitzat	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 490R3-034Q0-SFT5G Data d'emissió: 25 de Maig de 2026 a les 13:57:15 Pàgina 5 de 11	SIGNATURES 1.- Director/a de PATRONAT DE TURISME. APR 13/04/2026 19:25 2.- Xavier Rodríguez Carulla. Signat 13/04/2026 12:20	ESTAT SIGNAT 13/04/2026 19:25

Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 576567_490R3-034Q0-SFT5G_AE6E4869A3B6489B1017F90857A04EEDC9F6C690) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://seu.diputacollleida.cat/portal/verificarDocumentos.do?ent_id=6



per part dels autors i el lliurament per la maquetació posterior una vegada ha passat el procés de revisió, correcció i resum.

- Seguiment de les correccions i traduccions dels originals, i la revisió i ajustos de la primera maqueta i de la revisió de plotter. En concret:

- o Revisió de textos en català i traduccions al castellà, anglès, francès i aranès.
- o Revisió de primeres galerades (proves de maqueta) i ultracorrecció de segones galerades (maqueta definitiva).
- o Revisió final de la revista abans d'impremta.

- **Tasques específiques en la coordinació del servei amb l'empresa encarregada del disseny i la maquetació**

- Coordinar amb l'empresa guanyadora del concurs de disseny i maquetació el lliurament de materials i els processos de maquetació, les il·lustracions, peus de fotos i d'altres tasques que siguin necessàries per cada reportatge amb la finalitat de poder complir amb els terminis de lliurament de materials.
- Lliurament de tots els materials amb els corresponents titulars, textos, fotografies i peus de foto.
- Elaboració dels elements complementaris al cos de text principal de l'article: proposta de titular, títulets, destacats, peus de foto, referències bibliogràfiques, notes, nota biogràfica dels autors, etc.
- Seleccionar fotografies per a cada reportatge i seccions diverses de la publicació en funció dels materials lliurats pels fotògrafs.
- Seleccionar propostes de fotos per a la imatge de portada que serà triada per part del Patronat de Turisme.
- Fer proposta de titulars de portada.
- Elaborar i lliurar propostes de redaccionals pels apartats fixes de la revista i cartes d'acompanyament de la publicació per al seu enviament.
- Coordinar la publicitat institucional que apareix en contraportada i contracobertes, que lliurarà el Patronat de Turisme.
- Vetllar pel compliment de terminis en les tasques de disseny i maquetació fins l'enviament de la revista tancada i en format PDF a impremta.

- **Altres tasques:**

- Coordinar el lliurament de materials a la impremta i fer-ne el seguiment.
- Mantenir comunicació constant amb el Patronat de Turisme per supervisar l'evolució de la revista.
- Coordinar la facturació de tots els col·laboradors de la revista: periodistes, fotògrafs, traductors, correctors, etc.

DOCUMENT Plec de clàusules: PPT contracte coordinació i edició Revista Ara Lleida - actualitzat	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 490R3-034Q0-SFT5G Data d'emissió: 25 de Maig de 2026 a les 13:57:15 Pàgina 6 de 11	SIGNATURES 1.- Director/a de PATRONAT DE TURISME. APR 13/04/2026 19:25 2.- Xavier Rodríguez Carulla. Signat 13/04/2026 12:20	ESTAT SIGNAT 13/04/2026 19:25



- Lliurament d'una versió final en PDF a baixa resolució i el màster de la revista a alta resolució en un cd o via wetransfer o similar de cadascun dels números editats, al mateix moment que s'enviïn els originals per impressió

- **No seran despeses imputables a l'adjudicatari les ocasionades pels conceptes següents:**

- Els redaccionals per la revista encarregats a diferents periodistes.
- Les fotografies de cada número de la revista.
- La impremta.
- Les traduccions en francès, anglès i aranès.
- El disseny i la maquetació de la revista.

➤ **LOT 2 .- SERVEIS DE DISSENY I MAQUETACIÓ**

- Dissenyar i maquetar la revista *Ara Lleida*, d'acord amb la imatge de la marca *Ara Lleida* del Patronat de Turisme i d'acord amb la maqueta presentada.
- La maquetació haurà de respectar el llançat i l'extensió de cada reportatge validat prèviament pel Patronat de Turisme amb la distribució dels articles, l'índex, l'editorial, fotografies i textos.
- El disseny haurà d'esser aprovat prèviament pel Patronat de Turisme abans de la seva execució i conservarà en la mesura de lo possible les seccions actuals.
- El Patronat de Turisme validarà el disseny i els respectius continguts de la publicació una vegada estiguin editats i abans de lliurar-los a la impremta.
- La revista es maquetarà a partir dels continguts lliurats pels periodistes i fotògrafs que col·laboren en cada número de la revista amb els seus reportatges.
- El material serà lliurat amb tots els seus textos revisats i validats prèviament pel Patronat de Turisme, i amb tota la informació relativa als crèdits d'autors, tant sobre els continguts redaccionals com també sobre la part gràfica.
- També s'encarregarà de fer una selecció de fotografies per a la maquetació de la portada i la inserció dels anuncis institucionals que incorpora la publicació en cada número: la pàgina interior de la portada i la contraportada inclouen les dues pàgines de publicitat de la publicació que seran facilitades pel Patronat de Turisme.

- **Tasques específiques: Característiques i desenvolupament del servei**

- L'empresa adjudicatària s'encarregarà de la maquetació, el bolcat de textos, l'escanejat i retoc de fotografies, disseny de seccions, primeres proves, màster corregit, PDF en alta resolució per impressió, i PDF en baixa resolució per edició al web i enviament on-line i còpia en suport digital.

DOCUMENT Plec de clàusules: PPT contracte coordinació i edició Revista Ara Lleida - actualitzat	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 490R3-034Q0-SFT5G Data d'emissió: 25 de Maig de 2026 a les 13:57:15 Pàgina 7 de 11	SIGNATURES 1.- Director/a de PATRONAT DE TURISME. APR 13/04/2026 19:25 2.- Xavier Rodríguez Carulla. Signat 13/04/2026 12:20	ESTAT SIGNAT 13/04/2026 19:25

Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 576567_490R3-034Q0-SFT5G_AE6E4869A3B6482B1017F80857A04EEDC9F6C690) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://seu.diputadollleida.cat/portal/verificarDocumentos.do?ent_id=6



- També es poden incloure infografies per dotar a la publicació d'un llenguatge visual que la faci encara més atractiva en la part gràfica i sigui un bon acompanyament dels continguts proposats.
- El disseny i la tipografia emprada ha de permetre una lectura àgil i una estètica moderna. L'estructura dels diversos components de les pàgines han de facilitar la percepció de les temàtiques de cada pàgina i de cada article. Tant els reportatges com els resums de les traduccions han de deixar els espais suficients per facilitar la seva percepció i millora de la seva comprensió lectora.
- El text principal de cada reportatge de la revista *Ara Lleida* s'edita en català. Cada reportatge a la vegada inclou un resum en castellà que tindrà una maquetació diferent i amb més espai que la resta de resums en d'altres idiomes com és l'anglès, el francès i l'aranès.
- L'empresa adjudicatària del servei lliurarà al Patronat de Turisme un document en format PDF per a la seva revisió, correcció i aprovació tat del disseny com dels seus continguts definitius. Una vegada revisats per l'empresa encarregada de les tasques de coordinació el Patronat de Turisme també els haurà de validar.
- Correccions finals de continguts segons indicacions del Patronat de Turisme.
- Fer la preparació i retocs de les fotografies adients per a la seva adequada impressió.
- Preparació de propostes diverses maquetades per escollir la imatge de portada per part del Patronat de Turisme.
- Tancament d'originals preparats per a la impressió.
Un tècnic del Patronat de Turisme que coordina la revista farà el tancament definitiu de la revista i donaran el vistiplau a la maquetat prèvia a l'elaboració del màster definitiu.
- La portada haurà d'incloure la capçalera amb el nom de la Revista *Ara Lleida*, i el corresponent número de la publicació.

• Metodologia de treball en la presentació de maquetes

El procés de presentació de maquetes implica les següents fases de proposta i revisió, cadascuna de les quals s'entregaran en format PDF per poder procedir a la seva revisió per part de la direcció, la coordinació, i els/les correctors/res de la revista:

1. Primera maquetat amb el text ajustat i corregit (després de revisió dels textos per part del Patronat de Turisme i dels/ de les correctors/res externs). Aquesta maquetat rebrà les revisions del Patronat de Turisme, per la qual cosa, pot donar lloc a peticions d'introducció de canvis en maquetat i implicarà l'enviament del mateix nombre de PDF corregits.
2. Segona maquetat ajustada preparada per fer revisió de primeres galerades en format PDF (Patronat), segones galerades en format PDF (corrector/a extern/a) i ultracorrecció de segones galerades (servei de coordinació).

DOCUMENT Plec de clàusules: PPT contracte coordinació i edició Revista Ara Lleida - actualitzat	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 490R3-034Q0-SFT5G Data d'emissió: 25 de Maig de 2026 a les 13:57:15 Pàgina 8 de 11	SIGNATURES 1.- Director/a de PATRONAT DE TURISME. APR 13/04/2026 19:25 2.- Xavier Rodríguez Carulla. Signat 13/04/2026 12:20	ESTAT SIGNAT 13/04/2026 19:25

Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 576567_490R3-034Q0-SFT5G AE6E4869A3B648B1017F80857A04EEDC9F6C690) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://seu.diputadollleida.cat/portal/verificarDocumentos.do?ent_id=6



3. Entrega d'arxius per a impremta.
4. Seguiment de les proves de color. L'empresa assumirà les correccions de color que calguin fer.
5. PDF accessible per a la web i PDF en alta per a arxiu.

- **Treballs i despeses no imputables a l'adjudicatari:**

- Els redaccionals per la revista encarregats a diferents periodistes.
- Les fotografies de cada número de la revista.
- La impremta.
- Les traduccions al francès, anglès i aranès.
- El servei de correcció en tots els idiomes.
- El servei de coordinació tècnica i periodística de la revista.

4. EQUIP TÈCNIC REQUERIT I REQUISITS

L'equip tècnic o unitats tècniques de les que han de disposar les empreses per a l'execució del contracte haurà d'estar format pels següents professionals/equip professional:

- **Lot 1: Serveis de coordinació tècnica i periodística de la revista Ara Lleida:** un periodista amb una experiència mínima en els darrers 5 anys de redactor i que hagi treballat en tasques de coordinació d'edicions de revistes de caire turístic. Aquestes tasques han d'incloure la redacció i la coordinació de notícies i reportatges sobre el turisme al Pirineu i les Terres de Lleida i sobre el sector turístic de la demarcació de Lleida.
- **Lot 2: Serveis de disseny i maquetació de la revista Ara Lleida:** un director d'art i un tècnic en disseny gràfic amb un mínim d'experiència en els darrers 5 anys en disseny i maquetació de publicacions turístiques del Pirineu i les Terres de Lleida.

5. OBLIGACIONS DE L'ADJUDICATARI

- Les respectives empreses adjudicatàries designaran un interlocutor com a responsable de la coordinació amb el Tècnic de Turisme del Patronat de Turisme.
- L'adjudicatari haurà de disposar dels mitjans personals i materials suficients per garantir la correcta execució del contracte d'acord amb l'oferta formulada durant tota la vigència del contracte.
- Obligacions derivades de la propietat intel·lectual i protecció de dades i que són comuns als dos lots:
 1. Respectar els drets de propietat intel·lectual i els drets de propietat industrial de tercers, així com el dret d'imatge de tercers persones, amb especial interès en la protecció dels menors.

DOCUMENT Plec de clàusules: PPT contracte coordinació i edició Revista Ara Lleida - actualitzat	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 490R3-034Q0-SFT5G Data d'emissió: 25 de Maig de 2026 a les 13:57:15 Pàgina 9 de 11	SIGNATURES 1.- Director/a de PATRONAT DE TURISME. APR 13/04/2026 19:25 2.- Xavier Rodríguez Carulla. Signat 13/04/2026 12:20	ESTAT SIGNAT 13/04/2026 19:25

Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 576567_490R3-034Q0-SFT5G AE6E4869A3B6482B1017F80857A04EEDC9F6C690) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://seu.diputadollleida.cat/portal/verificarDocumentos.do?ent_id=6



2. L'adjudicatari restarà obligat a guardar secret de les dades o informació prèvia a les que tingui accés per raó d'aquest contracte.
 3. Els continguts visuals publicats hauran de disposar sempre del corresponent crèdit o autoria.
 4. En relació amb les dades personals que hagin de ser objecte de tractament per al compliment del contracte, les parts s'obliguen al compliment del Reglament General de Protecció de Dades (Reglament UE 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016) i de la normativa estatal de protecció de dades vigent en cada moment.
 5. La propietat intel·lectual dels materials generats en el desenvolupament del contracte serà dels seus autors. El Patronat de Turisme podrà facilitar l'accés de l'obra al públic mitjançant exemplars físics i en línia. També podrà autoritzar la reproducció dels reportatges amb la cita dels seus autors i de la seva procedència de *la revista Ara Lleida*.
 6. L'empresa adjudicatària només en podrà fer ús, ja sigui com a referència o com a base de futurs treballs, sempre i quan compti amb l'autorització expressa del Patronat de Turisme.
 7. Els productes i aplicacions dels dissenys no podran ser utilitzats per l'adjudicatari excepte per informar de treballs efectuats.
- Regles especials respecte del personal de l'empresa contractista i que són comuns als dos lots:
1. Correspon exclusivament a l'empresa contractista la selecció del personal que, acreditant els requisits de titulació i experiència exigits als plecs, formarà part de l'equip de treball adscrit a l'execució del contracte, sense perjudici de la verificació per part del Patronat de Turisme del compliment d'aquells requisits.
 2. L'empresa contractista procurarà que existeixi estabilitat en l'equip de treball, i que les variacions en la seva composició siguin puntuals i obeeixin a raons justificades, en ordre a no alterar el bon funcionament del servei, informant en tot moment al Patronat de Turisme.
 3. En relació amb els treballadors destinats a l'execució d'aquest contracte, l'empresa contractista assumeix l'obligació d'exercir de manera real, efectiva i continua, el poder de direcció inherent a tot empresari. En particular assumirà la negociació i el pagament dels salaris, la concessió de permisos, llicències i les obligacions legals en matèria de Seguretat Social, inclòs l'abonament de cotitzacions i el pagament de prestacions, quan procedeixi, les obligacions legals en matèria de prevenció de riscos laborals, l'exercici de la potestat disciplinària, així com quants reals i obligacions es deriven de la relació contractual entre l'empleat i l'ocupador.

DOCUMENT Plec de clàusules: PPT contracte coordinació i edició Revista Ara Lleida - actualitzat	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 490R3-034Q0-SFT5G Data d'emissió: 25 de Maig de 2026 a les 13:57:15 Pàgina 10 de 11	SIGNATURES 1.- Director/a de PATRONAT DE TURISME. APR 13/04/2026 19:25 2.- Xavier Rodríguez Carulla. Signat 13/04/2026 12:20	ESTAT SIGNAT 13/04/2026 19:25

Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 576567 490R3-034Q0-SFT5G AE6E4869A3B6483B1017F90857A04EEDC9F6C690) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://seu.diputadollleida.cat/portal/verificarDocumentos.do?ent_id=6



4. L'empresa contractista vetllarà especialment perquè els treballadors adscrits a l'execució dels contracte desenvolupin la seva activitat sense extralimitar-se en les funcions desempenyades respecte de l'activitat delimitada en els plecs com a objecte del contracte.
5. L'empresa contractista estarà obligada a executar el contracte en les seves pròpies dependències o instal·lacions.
6. El Director de Projecte, que haurà d'estar integrat en la pròpia plantilla de l'empresa licitadora, tindrà, entre les seves obligacions, les següents tasques:
 - Actuar com interlocutor de l'empresa contractista davant el Patronat de Turisme, canalitzant, d'una banda, la comunicació entre aquella i el personal integrant de l'equip de treball adscrit al contracte i, d'altra, del Patronat de Turisme, en tot el relatiu a les qüestions derivades de l'execució de contracte.
 - Distribuir el treball entre el personal encarregat de l'execució del contracte, i impartir a aquests treballadors les ordres i instruccions de treball que siguin necessàries en relació amb la prestació del servei contractat.
 - Supervisar el correcte compliment per part del personal integrant de l'equip de treball de les funcions que té encomanades, així com controlar l'assistència d'aquest personal al lloc de treball.
 - Organitzar el règim de vacances del personal adscrit a l'execució del contracte, havent de coordinar-se adequadament l'empresa contractista com el Patronat de Turisme, per no alterar el bon funcionament del servei.
 - Informar al Patronat de Turisme sobre les variacions, ocasionades o permanents, en la composició de l'equip de treball adscrit a l'execució del contracte.

6. COMISSIÓ DE SEGUIMENT I VALIDACIÓ DE LA FEINA REALITZADA EN EL MARC DE LA CONTRACTACIÓ DELS DOS LOTS

- L'empresa adjudicatària treballarà sota la supervisió i vistiplau del Patronat de Turisme. El Patronat de Turisme facilitarà la informació necessària a l'empresa adjudicatària per tal que pugui portar a terme les accions acordades.

DOCUMENT Plec de clàusules: PPT contracte coordinació i edició Revista Ara Lleida - actualitzat	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 490R3-034Q0-SFT5G Data d'emissió: 25 de Maig de 2026 a les 13:57:15 Pàgina 11 de 11	SIGNATURES 1.- Director/a de PATRONAT DE TURISME. APR 13/04/2026 19:25 2.- Xavier Rodríguez Carulla. Signat 13/04/2026 12:20	ESTAT SIGNAT 13/04/2026 19:25



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 576567_490R3-034Q0-SFT5G AE6E4869A3B6482B1017F50857A04EEDC9F6C690) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://seu.diputadelleida.cat/portal/verificarDocumentos.do?ent_id=6



- Aquesta comunicació serà via correu electrònic, telèfon i personal amb reunions presencials quan el Patronat de Turisme ho consideri necessari. De totes aquestes reunions l'empresa adjudicatària elaborarà un breu informe amb les conclusions i acords duts a terme durant aquestes.
- La periodicitat d'aquestes reunions vindrà determinada pel Patronat de Turisme per la necessitat del projecte i per tot allò especificat en aquest plec.
- La Comissió de seguiment i validació estarà formada per un tècnic del Patronat de Turisme i un representant de l'empresa adjudicatària

En data de la signatura electrònica,

El director del Patronat de Turisme

El responsable de premsa del Patronat de Turisme